

Российская академия наук
Институт русского языка им. В.В. Виноградова

РУССКИЙ ЯЗЫК

в научном освещении

№2

(4)

ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Москва

2002

ISSN 1681-1062

Научный журнал

Основан в январе 2001 года

Выходит два раза в год

Редакционная коллегия:

А. М. Молдован (главный редактор), А. А. Алексеев, Х Андерсен (США), Ю. Д Апресян, А. Богуславский (Польша), И. М. Богуславский, Д. Вайс (Швейцария), Ж. Ж. Варбот, А. Вежбицкая (Австралия), М. Л. Гаспаров, А. А. Гиппиус, М. Ди Сальво (Италия), Д. О. Добровольский, В. М. Живов, А. Ф. Журавлев, А. А. Зализняк, Е. А. Земская, Х. Кайперт (Германия), В. В. Калугин (ответственный секретарь), Л. Л. Касаткин, Э. Кленин (США), А. Д. Кошелев, Л. П. Крысин, Р. Лясковский (Швеция), Х.-Р. Мелиг (Германия), И. Мельчук (Канада), Н. Б. Мечковская (Беларусь), Е. В. Падучева, Т. В. Рождественская, А. Тимберлейк (США), Х. Томмола (Финляндия), М. Флайер (США), А. Я. Шайкевич, А. Д. Шмелев

Адрес редакции:

121019, Москва, ул. Волхонка 18/2, Институт русского языка

им. В. В. Виноградова РАН, Редакция журнала «Русский язык».

Тел.: (095) 201-79-92, факс: (095) 291-23-17, e-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru

Зав. редакцией *Н. Н. Розанова*

Редактор номера: М.А. Осипова

Корректор: А.И. Рыко

Издатель *А. Д. Кошелев*

Подписка на журнал оформляется в любом отделении связи по
Объединенному каталогу «Печать России», индекс 44088

G.E.C. Gad Booksellers, Slavic Department, Ndr. Ringgade 3, DK-8000 Aarhus C, Denmark (Fax: +54 86 209102; E-mail: slavic@gad.dk) have the exclusive right to distribute this publication in Europe and the United States.

Исключительное право на распространение журнала в Европе и США принадлежит датской книготорговой фирме G E C GAD (Fax: +54 86 209102; E-mail: slavic@gad.dk).

© Институт русского языка
им. В. В. Виноградова РАН
© Авторы, 2001

СОДЕРЖАНИЕ

Из материалов международной конференции «Языкознание sub specie русистики: итоги и перспективы»

<i>А. Вежбицка</i> (Сидней). Русские культурные скрипты и их отражение в языке	6
<i>А.А. Зализняк</i> . Тетралоги́я «От язычества к Христу» из Новгородского кодекса XI века	35
<i>А. Тимберлейк</i> (Сан-Франциско). Significatio, convention, imitation et invention	57
<i>Е. Хелимский</i> (Гамбург). Трансьевразийские аспекты русской этимологии	75
<i>В.С. Храковский</i> . Русский язык в зеркале типологии: новации в императивной парадигме	91

Исследования

<i>Ю.Д. Апресян, Л.Л. Цинман</i> Формальная модель перифразирования предложений для систем переработки текстов на естественных языках	102
<i>А.А. Пичхадзе</i> . Литературно-языковые и переводческие традиции в словоупотреблении церковнославянских памятников и русских летописей XI-XIII вв.	147
<i>А.И. Рыко</i> . Причастия на <i>ши-</i> в одном западнорусском говоре торопецко-холмского региона	171
<i>Е.Я. Шмелева, А.Д. Шмелев</i> . Русский анекдот как текст и как речевой жанр	194

Публикации

<i>Г.С. Баранкова</i> К истории создания второго издания «Праславянской грамматики» Г.А. Ильинского	211
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Рецензии и обзоры

Е.Л. Березович. Русская топонимия в этнолингвистическом аспекте. Екатеринбург: Изд-во Уральского университета, 2000 (Ж.Ж. Варбот)	249
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Русский язык в межнациональном общении: Проблемы исследования и функционирования / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. М., 2001 (<i>В.В. Иванов</i>)	253
Работы шведских русистов, опубликованные в серии Studia Slavica Upsaliensia (Л. Ферм)	257

Информационно-хроникальные материалы

Работа над эпистолярием В.В. Виноградова: Письма 20-х годов к жене (<i>А.Б. Гуськова, Г.А. Золотова</i>)	275
Международная конференция «Славянские языки сегодня: языковые процессы, Лексикография, новые формы коммуникации» (Вена, 4-7 октября 2001 г.) (<i>А.В. Занадворова, М.В. Китайгородская, Н.Н. Розанова</i>)	283
Хроника постоянного семинара «Проблемы поэтического языка» (<i>Н.А. Фатеева</i>)	294

Personalia

К столетию со дня рождения Р.И. Аванесова

Материалы к биографии Р.И. Аванесова (1920-1940-е гг.) (О.В. Никитин)	308
«Забыть Вас – значит забыть себя, свою молодость, милый ИФЛИ...» (из переписки Р.И. Аванесова)	
(публикация и примечания <i>М.Ю. Федосюка</i>)	317

**Из материалов международной конференции
«Языкознание sub specie русистики:
итоги и перспективы»**

В этом номере журнала, как и в предыдущем №1 (3) за 2002 год, публикуются статьи, написанные на материале докладов, прочитанных на состоявшейся в июне 2001 г. в Институте русского языка им. В. В. Виноградова РАН международной конференции «Языкознание sub specie русистики: итоги и перспективы».